

Transperanto

Code	Czech / Český	English	German / Deutsch	Spanish / Español
D.1	Osvědčení (certifikát) ADR	ADR certificate	ADR Bescheinigung	Certificado ADR
D.2	Hranice	Border	Grenze	Frontera
D.3	Zavolejte svého nadřízeného (šéfa)	Call your boss	Chef anrufen	Llame a su jefe
D.4	Vstup / Vjezd zakázán	No entry	Kein Eingang	No pasar
D.5	Vyplňte dokumenty (formuláře)	Fill in the paper	Papier ausfüllen	Rellenar los papeles
D.6	Legitimace, průkaz	Means of Identification	Personalausweis	Legitimación
D.7	Registrační značka (SPZ)	Licence/Number plate	Nummernschild	Matrícula
D.8	Faktura, účet	Invoice	Rechnung	Factura
D.9	Nákladní list	Loading papers	Ladepapiere	Documentos de la carga
D.10	Číslo dodávky	Shipment number	Liefernummer	Numero de envío/embarque
D.11	Podpis	Signature	Unterschrift	Firma
D.12	Havarijní vybavení podle TREM karty	Tremcard equipment	Material laut Schriftlicher Weisung	Equipo indicado en la tremcard
D.13	Hasící přístroj	Fire extinguisher	Feuerlöscher	Extintores
D.14	Světla	Lights	Fahrzeugbeleuchtung	Luces
D.15	Pneumatiky	Tyres	Reifen	Neumáticos
D.16	Zítří	Tomorrow	Morgen	Mañana
D.17	Příliš brzy	Too Early	Zu früh	Demasiado pronto
D.18	Příliš pozdě	Too Late	Zu spät	Demasiado tarde
D.19	Vážní lístek	Weigh ticket	Wiegenote	Ticket de pesada
D.20	Plomba	Seal	Siegel / Plombe	Precinto
D.21	Dorozumívací zařízení	Intercom	Sprechanlage	Megafonía
E.1	Všechno bezpečné	All safe	Alles sicher	Todo seguro
E.2	Shromažďovací místo	Assembly Point	Sammelstelle	Punto de encuentro en emergencias
E.3	Nácvik nouzových situací	Emergency Drill	Notfallübung	Ejercicios de emergencia









Code	Czech / Český	English	German / Deutsch	Spanish / Español
E.4	Nouzová situace	Emergency situation	Notfall	Situación de emergencia
E.5	Následujte	Follow	Befolgen	Seguir
E.6	Evakuace	Evacuation	Evakuierung, Räumung	Evacuación
E.7	Výstražný (nouzový) signál (znamení)	Alarm signal	Alarmsignal	Señal de alarma
E.8	Plynový poplach	Gas alarm	Gasalarm	Alarma de gas
E.9	Pohlcující (absorbční) materiál	Absorbant material	Absorptionsmaterial	Producto absorbente
E.10	Koště	Broom	Besen	Cepillo/escoba
E.11	Lopata	Spade	Spaten / Schaufel	Pala
E.12	První pomoc	First Aid	Erste Hilfe	Primeros Auxilios
E.13	Zdravotní středisko	Medical Centre	Medizinische Abteilung	Centro Médico
G.1	Nebezpečné zboží	Dangerous Goods	Gefahrgut	Mercancías peligrosas
G.2	Řidič	Driver	Fahrer	Conductor
G.3	Otevřeno	Open	Offen	Abierto
G.4	Zavřeno	Closed	Geschlossen	Cerrado
G.5	Ne	No	Nein	No
G.6	Ano	Yes	Ja	Sí
G.7	Zničeno, poškozeno	Damaged	Beschädigt	Dañado
G.8	Není v pořádku	Not OK	Nicht OK	No esta bien
G.9	V pořádku	OK	OK	Ok
G.10	Běžte (do), Jedte (do)	Go to	Gehe zu	Ir a
G.11	Místo nakládky	Loading place	Ladestelle	Lugar de carga
G.12	Vlevo	Left	Links	A la izquierda
G.13	Vpravo	Right	Rechts	A la derecha
G.14	Zůstaňte zde	Stay here	Bleib hier	Quédese aquí
G.15	Přímou, podél	Straight on	Gerade aus	Siga recto
G.16	Začněte	Start	Start	Comienzo
G.17	Zastavte, Stůjte	Stop	Stop	Parada
G.18	Počkejte, čekejte	Wait	Warten	Esperar
G.19	Parkujte zde	Park here	Hier parken	Estacionese aquí
G.20	Parkoviště	Parking place	Parkplatz	Estacionamiento/Parking
G.21	Váha	Weighbridge	Fahrzeugwaage	Báscula puente
G.22	Bezpečný	Safe	Sicher	Seguro

Code	Czech / Český	English	German / Deutsch	Spanish / Español
G.23	Nebezpečný	Unsafe	Unsicher	Peligroso
G.24	Unavený	Tired	Müde	Cansado
G.25	Problém	Problem	Problem	Problema
G.26	Dokumenty, papíry	Papers	Papiere	Documentos
LB.1	Jsou všechny výpusti zavřené?	Are all the outlets closed ?	Alle Ein- und Auslässe verschlossen?	Todas las válvulas estan cerradas?
LB.2	Spodní ventil	Bottom valve	Bodenventil	Válvula de fondo
LB.3	Pojistný ventil	Safety valve	Sicherheitsventil	Válvula de seguridad
LB.4	Dokument / Atest o vyčištění	Cleaning document	Reinigungsdokument	Certificado de lavado
LB.5	Komora	Compartment	Kammer	Compartimento
LB.6	Objem komory	Compartment size	Kammergröße	Capacidad del compartimento
LB.7	Kompresor	Compressor	Kompressor	Compresor
LB.8	Čerpadlo	Pump	Pumpe	Bomba
LB.9	Připojte	Connect	Anschliessen, verbinden	Conectar
LB.10	Odpojit, rozpojit	Disconnect	Trennen, abschalten, abkoppeln	Desconectar
LB.11	Znečištěný	Contaminated	Verunreinigt	Contaminado
LB.12	Spojka	Coupling	Kupplung	Conexión
LB.13	Odtlakovat	Depressurize	Entspannen/ für Druckausgleich sorgen	Liberar la presión/despresurizar
LB.14	Uzemění	Earthing connection	Erdung	Toma de tierra
LB.15	Nouzové stop tlačítko	Emergency stop	Notaus	Parada de emergencia
LB.16	Stupeň naplnění	Filling degree	Füllgrad	Grado de llenado
LB.17	Filtr	Filter	Filter	Filtro
LB.18	Těsnění	Gasket	Dichtung	Junta
LB.19	Hadice	Hose	Schlauch	Manguera flexible
LB.20	Průlez, poklop	Manhole	Mannloch	Boca de hombre/Boca de carga
LB.21	Komora / Vlnolam	Baffles / Surge plates	Schwallwände	Placas rompeolas
LB.22	Příruba	Flange	Flansch	Brida
LB.23	Tlaková zkouška	Pressure test	Drucktest	Prueba de presión
LB.24	Ochrana proti přeplnění	Overfill protection	Überfüllsicherung	Control de sobrelenado
LB.25	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Nitrógeno
LB.26	Vzduch	Air	Luft	Aire
LB.27	Vakuum, podtlak	Vacuum	Vakuum (Unterdruck)	Vacío
LB.28	Odsávání par	Vapour return	Gaspendelleitung	Línea de retorno de gases

Code	Czech / Český	English	German / Deutsch	Spanish / Español
LB.29	Vzorek	Sample	Muster	Muestra
LB.30	Nevyčištěný / znečištěný	Not clean/dirty	Nicht sauber / verschmutzt	No esta limpio/Sucio
LB.31	Nesplňuje požadavky specifikace	Out of spec	Ausserhalb der Spezifikation	Fuera de especificación
LB.32	Skvrna, úkap	Spill	Leckage	Derrame
LB.33	Zásobník	Storage tank	Lagertank	Tanque de almacenaje
LB.34	Cisterna, nádrž	Tank	Tank	Tanque/depósito
LB.35	Identifikační tabulka kontejneru	Tank container ID plate	Tank Container ID Plakette	Placa de identificación del contenedor
LB.36	Nálepka	Labels	Etiketten	Etiqueta
LG.1	Nákladka	Load	Beladen / Laden	Carga
LG.2	Vykládka	Unload / Discharge	Entladen	Descarga
LG.3	Kontejner	Container	Container	Contenedor
LG.4	Štítek kontejneru CSC	Container CSC plate	Container CSC Plakette	Placa CSC del contenedor
LG.5	Tahač, nákladní vozidlo	Truck	LKW (Lastkraftwagen)	Camión
LG.6	Tlak na nápravu	Axle weight	Achsgewicht	Peso máximo por eje
LG.7	Tara, váha obalu (prázdného)	Tare weight (empty weight)	Leergewicht	Tara / Peso en vacío
LG.8	Ochrana před pádem	Fall protection	Absturzsicherung	Barandilla de protección anticaída
LG.9	Postroj, bezpečnostní pás	Harness	Auffanggurt	Arnés de seguridad (anticaída)
LG.10	Šplhání zakázáno	No climbing	Klettern verboten	Prohibido subirse
LG.11	Hotovo	Finished	Fertig	Terminado
LG.12	Kilogramy	Kilograms	Kilogramm	Kilogramos
LG.13	Množství nakládaného zboží	Quantity to be loaded	Ladegewicht	Cantidad cargada
LG.14	Maximální celková váha	Max total weight	Max. Gewicht	Peso máximo autorizado
LG.15	Není dostatečné, nedostatečné	Not enough	Zu wenig	Insuficiente
LG.16	Příliš mnoho, moc	Too much	Zu viel	Demasiado
LG.17	Produkt není připraven	Product not ready	Produkt nicht fertig	No hay producto disponible
LG.18	Zůstaňte ve svém vozidle	Stay at your vehicle	Am Fahrzeug bleiben	Quédese cerca del camión
LG.19	Vypněte motor	Switch off engine	Motor abstellen	Apague el motor
LG.20	Označení / tabulky	Placarding	Anbringung von Gefahrzetteln (Placards)	Marca/Placa
LG.21	Klín pro zajištění kola	Wheel chocks	Bremsklötze	Calzos
LP.1	Zabezpečení nákladu, pojištění	Secure the load	Die Ladung sichern	Asegurar la carga



Code	Czech / Český	English	German / Deutsch	Spanish / Español	
LP.2	Zajišťující materiál	Blocking material	Füllmaterial / Ladungssicherungsmaterial	Material para asegurar la carga	
LP.3	Podpěra, konzola	Bracing	Verankerung, Verstärkung	Arrumazón, estiba	
LP.4	Dvojrvtvá nakládká	Double stacking	Zweilagig stapeln	Estiba a 2 alturas	
LP.5	Volný prostor	Free space	Freier Raum	Espacio libre	
LP.6	Gurtny, pásy na připevnění materiálu	Lashing straps	Spanngurte	Cinchas	
LP.7	Závěs	Curtain	Plane (Gardine)	Cortina del camión	
LP.8	Ložná plocha	Load floor	Ladefläche	lugar de carga /para la carga y descarga	
LP.9	Plán nakládky	Load plan	Ladeplan	Plan de carga	
LP.10	Návěs	Trailer	Auflieger, Anhänger	Remolque	
S.1	Rychlostní limit do 20-30 km/hod	Speed limit < 20/30 km/hr	Höchstgeschwindigkeit max. 20/30 km/h	Límite de velocidad < 20/30 km/h	
S.2	Zákaz kouření	No smoking	Rauchen verboten	Prohibido fumar	
S.3	Zákaz používání mobilního telefonu	No mobile phones	Mobilfunk verboten	Prohibido utilizar teléfonos móviles	
S.4	Zákaz konzumace alkoholu	No alcohol	Alkoholverbot	Prohibido consumir bebidas alcohólicas	
S.5	Zákaz fotografování	No photographs	Fotografieren verboten	Prohibido fotografiar	
S.6	Zákaz pasažérů (v kabině auta)	No passengers	Keine Mitnahme von Personen	Prohibida la entrada a acompañante/s	
S.7	Zákaz vodění zvířat	No animals	Mitführen von Tieren verboten	Prohibido el acceso a animales	
S.8	Používejte ochranné brýle	Wear Safety Glasses	Schutzbrille aufsetzen	Gafas	

Code	Czech / Český	English	German / Deutsch	Spanish / Español
S.9	Používejte ochranný oděv	Wear protective clothing	Schutzkleidung benutzen	Ropa
S.10	Používejte helmu	Wear helmet	Schutzhelm benutzen	Casco
S.11	Používejte ochranné boty	Wear safety shoes	Sicherheitsschuhe anziehen	Zapatos
S.12	Používejte (ochranné) rukavice	Wear gloves	Handschuhe benutzen	Guantes
S.13	Sprcha, bezpečnostní sprcha	Safety shower	Notdusche	Ducha de seguridad
S.14	Oční sprcha	Eye wash	Augendusche	Lavaojos
S.15	Bezpečnostní instrukce	Safety Instructions	Sicherheitsanweisungen	Normas de seguridad

